

Vállalkozási szerződés

amely létrejött egyrészről

név: **Kunpeszér Község Önkormányzata**

székhely: **6096 Kunpeszér, Béke utca 8.**

telefon: 76/373-016, 76/373-042

fax: 76/373-016

adószám: 15725046-1-03

pénzforgalmi számlaszám: 11732150-15341918-000000000

képviselésében eljár: Kálozi Sándor polgármester, mint megrendelő, (a továbbiakban: Megrendelő)

másrészről

név: **Patina Építő Zártkörűen Működő Részvénytársaság**

székhely: **2373 Dabas, Kölcsey Utca 6/a.**

telefon: **+36 703189471**

fax: 29/367-618

adószám: **14705430-2-13**

nyilvántartási szám¹: 34A00360

cégjegyzékszám: **13-10-041045**

számlavezető bank: Budapest Bank

pénzforgalmi számlaszám: 10103829-61848700-01003006

képviselésében eljár: Lakos Zoltán Ferenc

cím: 2373 Dabas, Kölcsey u. 6/a.

Telefon: 70/318-9472

fax: 29/367-618

mint vállalkozó (a továbbiakban: Vállalkozó/Kivitelező) között az alábbi feltételekkel:

Kunpeszéri Községi Önkormányzati Hivatal		
Kunpeszéri Kivándorlási Hivatal		
ÉRKEZETT: 2018. év 11. hó 29. nap		
403-50/2018 száma	Melléklet:	
Előszám:	Utószám:	Előadó:
		S. G.

¹ vállalkozó kivitelezők nyilvántartási száma

1. A szerződés tárgya

- 1.1. Megrendelő a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény (a továbbiakban: Kbt.) 115. § (1) bekezdése szerinti nyílt közbeszerzési eljárást folytatott le az **“Önkorm. Hivatal épülete energetikai korszerűsítés”** tárgyban. Vállalkozó a közbeszerzési eljárás ajánlattételi felhívását, a további közbeszerzési dokumentumait megismerte, azt a feladat meghatározásához szükséges mértékben és az elvárható gondossággal tanulmányozta és ajánlatát ennek megfelelően tette meg. A közbeszerzési eljárás nyertese a Vállalkozó. A közbeszerzési eljárás dokumentumai (különösen: a felhívás, műszaki leírás és a Vállalkozó ajánlata) alapján kerül sor jelen szerződés megkötésére. Megrendelő a kivitelezési dokumentációt a közbeszerzési eljárás dokumentumainak részeként Kivitelező rendelkezésére bocsátotta.
- 1.2. Megrendelő jelen szerződés alapján megrendeli, Vállalkozó pedig vállalja a 6096 Kunpeszér, Béke utca 8. (hrsz.25.) alatti építési munkák elvégzését, energetikai korszerűsítést a közbeszerzési eljárás dokumentumaiban szereplő előírások, valamint a jelen szerződésben foglaltak szerint.

2. Megrendelő jogai és kötelezettségei

- 2.1. Megrendelő fő kötelezettsége a Vállalkozó szerződésszerű teljesítésének az átvétele és a jelen szerződésben meghatározott díj kifizetése.
- 2.2. Megrendelő műszaki ellenőre útján ellenőrzi a kivitelezést abból a szempontból, hogy az a szerződés illetve a jogszabályok, valamint egyéb előírások rendelkezéseknek megfelelően történik-e.
- 2.3. Megrendelő köteles az építéshez szükséges munkaterületet munkavégzésre alkalmas állapotban a Kivitelező részére átadni. A munkaterület átadása a szerződő felek által felvett jegyzőkönyvvel történik. A felek rögzítik a munkaterület átadáskori állapotát, amely irányadó lesz annak visszaadása során is.
- 2.4. Megrendelő felelősséget vállal azért, hogy az átadott munkaterületre harmadik személynek nincs olyan joga vagy igénye, amely az építési munkák kivitelezését akadályozná. A munkavégzés feltételeinek biztosítása Kivitelező feladata.
- 2.5. Megrendelő részt vehet a Kivitelező által kezdeményezett eljárásokon és egyeztetéseken. Ezen túlmenően rendszeresen és folyamatosan ellenőrizheti a feladatok teljesítését, az építési munkák végzését.

3. A Vállalkozó/Kivitelező jogai és kötelezettségei

- 3.1. Kivitelező fő kötelezettsége az 1.2. pont alatti munkák előírt módon történő elvégzése és jelen szerződésben meghatározott módon történő átadása. Kivitelező köteles a szerződés tárgyát képező munkákat szerződésszerűen, teljes körűen, műszakilag és minőségileg kifogástalan kivitelben, a vonatkozó magyar előírásoknak, műszaki szabványoknak, valamint a technika mai állásának megfelelően, határidőben elkészíteni, illetve valamennyi egyéb szerződéses kötelezettségét szerződésszerűen teljesíteni. A kivitelező fentiekén túl kifejezetten kötelezettséget vállal arra, hogy a



- jótállási és szavatossági kötelezettségeinek maradéktalanul eleget tesz.
- 3.2. Kivitelező az elvégzett munkáért teljes - a többi alvállalkozóval kötött szerződésekben kikötött műszaki, gazdasági és egyéb feltételek teljesítéséért is fennálló - eredményfelelősséggel tartozik.
- 3.3. A Kivitelezőnek szakcégtől elvárható, fokozott gondossággal, a legjobb szakmai ismeret szerint kell teljesítenie a feladatait. A Kivitelező viseli annak minden jogkövetkezményét, amely a dokumentáció olyan hiányosságából adódik, amelyet a Kivitelezőnek a tőle elvárható szakmai gondosság mellett észlelnie kellett volna, de a szerződéskötést megelőzően nem jelzett.
- 3.4. Kivitelező köteles a munkák elvégzése során az általános-, a szakmai-, a munka-, a balesetvédelmi-, a közegészségügyi-, a környezetvédelmi-, a biztonságtechnikai és a tűzrendészeti szabályokat és előírásokat betartani és betartatni. Az ezek megszegéséből származó következmények a Kivitelezőt terhelik, beleértve a kárviselést is.
- 3.5. A kivitelezés magában foglalja a teljes munkaterület biztonságos helyreállítását, valamint a munkavégzés során keletkező hulladékok engedéllyel rendelkező kezelőhöz történő elszállítását, amelyekre Kivitelező köteles.
- 3.6. A Kivitelező köteles elvégezni mindazon munkálatokat - függetlenül attól, hogy azok mely szakterületet érintik - amelyek a jelen szerződés tárgyát képező létesítmény rendeltetésszerű használatra alkalmas komplett szolgáltatásához szükségesek.
- 3.7. A kivitelezés körében a Kivitelező feladatai közé tartozik a beépítendő anyagok, eszközök, készülékek, berendezések saját költségén történő beszerzése, a szükséges minőségvédelmi vizsgálatok elvégztetése, és megfelelőségi igazolások beszerzése. A Kivitelező saját költségén köteles gondoskodni a személyzetének, anyagainak, gépeinek, szerszámainak elhelyezéséről és őrzéséről (felvonulási költségek). A Kivitelező a kivitelezési munkákhoz szükséges villamos energia, víz, csatorna és egyéb szolgáltatások díját viseli.
- 3.8. A Kivitelező saját költségére és felelősségére köteles gondoskodni a műszaki átadás-átvétel napjáig a készülő létesítmény és az ahhoz kapcsolódó munkaterület (a tárolt, illetve beépített anyagok, készülékek, berendezések, stb.) őrzéséről és védelméről, a vagyonvédelmi rendszabályok betartásáról. Az építési területen a munkálatok teljes időszaka alatt a kárveszélyt a Kivitelező viseli. A kárveszély az átadás-átvétellel száll át a Megrendelőre.
- 3.9. Kivitelező köteles a jelen szerződés tárgyát képező CAR-rendszerű (összkockázati) építési-szerelési munkákra vonatkozó érvényes biztosítással rendelkezni, a szerződés teljes időtartamára, a következők szerint: legalább 8.000.000,- HUF/év, és 800.000,- HUF/káresemény biztosítási érték. A kötvény a szerződés mellékletét képezi.
- 3.10. A szerződés teljesítésére a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény rendelkezései is irányadóak.
- 3.11. A Kivitelező nem fizet, illetve számol el a szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, melyek a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont ka)-kb) alpontja szerinti



feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és melyek a Kivitelező adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak. Kivitelező a szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét a Megrendelő számára megismerhetővé teszi és a Kbt. 143. (3) bekezdés szerinti ügyletekről a Megrendelőt haladéktalanul értesíti.

- 3.12. Kivitelező a szerződés teljesítésébe köteles bevonni a közbeszerzési eljárásban az alkalmassági követelmények tekintetében bemutatott szakembert.

1 fő alkalmassági feltételre bemutatott műszaki szakember megnevezése és többlettapasztalata: **Lakos Zoltán Ferenc 60 hónap**

4. A felek szerződéses kötelezettségei az együttműködés keretében

A szerződő felek a szerződés teljesítése érdekében kölcsönösen együttműködve kötelesek eljárni. Ennek során a feleket kölcsönös tájékoztatási, értesítési és figyelemfelhívási kötelezettség terheli minden olyan körülmény tekintetében, amely a szerződésszerű teljesítést befolyásolhatja. Így pl. a Kivitelező értesítési kötelezettsége különösen kiterjed a teljesítés minőségét, határidejét érintő körülményekre, az anyagbeszerzés akadályaira, a műszaki leírások, alaprajzok, esetleges kiviteli tervek módosításának, pótmunkák elvégzésének szükségességére; a Megrendelő értesítési kötelezettsége pedig elsősorban a fizetési képességével kapcsolatos körülmények, valamint a jelen szerződés műszaki tartalmát meghaladó munkák elvégzésére irányuló igényei tekintetében áll fenn. Az együttműködés keretében mindegyik fél köteles képviselője útján részt venni a másik fél által kezdeményezett kooperációs megbeszéléseken. Mindegyik fél köteles minden tőle elvárható intézkedést megtenni a károk megelőzése, valamint az esetleg már bekövetkezett károk enyhítése érdekében.

5. Képviselők

- 5.1. A szerződő felek kijelölik felelős képviselőiket, akik őket az építkezéssel kapcsolatban a helyszínen meghatalmazottként teljes jogkörrel képviselik. Ha e meghatalmazottak személyében változás következne be, úgy erről a másik felet haladéktalanul írásban értesíteni kell. A képviselők személyében bekövetkező változás az írásbeli közléssel egyidejűleg válik hatályossá.

Megrendelő műszaki ellenőre: Bábel Pál Ev. (Bábel Pál, 2373 Dabas Gróf Vay Sándor u. 9.)

Kivitelező felelős műszaki vezetője: **Lakos Zoltán Ferenc** (2373 Dabas, Kölcsey u. 6/a. 70/318-9472)

A Megrendelő műszaki ellenőrének a jogköre kiterjed különösen az építkezés mennyiségi és minőségi műszaki ellenőrzésére, a részteljesítések és az ezek alapján benyújtott számlák leigazolására, a műszaki átadás- átvételi eljárásokban való részvételre, pótmunkák elrendelésére.

A Kivitelező felelős képviselőjének (műszaki vezetőjének) a hatásköre kiterjed az építési helyszín műszaki munkálatainak teljes jogkörrel történő irányítására, a Kivitelező nevében és képviselőként bármely ezzel kapcsolatos nyilatkozat megtételére és a Kivitelezőhöz intézett bármely irat, nyilatkozat, értesítés joghatályos

átvételére.

A felek meghatalmazott képviselői a jelen szerződés módosítására nem jogosultak.

- 5.2. Megrendelő műszaki ellenőre útján bármikor ellenőrizheti a munkavégzés bármely szakaszát. A Kivitelező felelős műszaki vezetője útján köteles gondoskodni arról, hogy az ellenőrzés feltételei biztosítottak legyenek, így pl. köteles előzetesen értesíteni a Megrendelő műszaki ellenőret arról, ha valamely munkarész eltakarásra kerülne, továbbá ha valamely alvállalkozó részmunkájának Kivitelező általi átvételére kerül sor.
- 5.3. Megrendelő műszaki ellenőre különösen a felhasználásra kerülő anyagok minősége kérdésében, valamint a jogszabályi és más hatósági előírások betartása és a hibás teljesítés megakadályozása, továbbá a létesítmény rendeltetésszerű használatához elengedhetetlenül szükséges munka elvégzése érdekében adhat utasítást a Kivitelezőnek.

6. Alvállalkozók bevonása

- 6.1. Kivitelező a szerződés teljesítésébe az alábbi alvállalkozókat vonja be:
a szerződés megkötésekor még nem ismert

.....

Kivitelező kijelenti, hogy a teljesítésbe bevont alvállalkozók nem állnak a jelen szerződés előzményét képező közbeszerzési eljárásban előírt kizáró okok hatálya alatt. Kivitelező a szerződés teljesítésének időtartama alatt köteles a Megrendelőnek minden további, a teljesítésbe bevonni kívánt alvállalkozót előzetesen bejelenteni és – ha a megelőző közbeszerzési eljárásban az adott alvállalkozót még nem nevezte meg - a bejelentéssel együtt nyilatkozni vagy az érintett alvállalkozó nyilatkozatát benyújtani, hogy a Kivitelező által igénybe venni kívánt alvállalkozó nem áll a jelen szerződés előzményét képező közbeszerzési eljárásban előírt kizáró okok hatálya alatt. Kivitelező feladata valamennyi alvállalkozó munkájának az összehangolása, velük a szerződések megkötése. Az igénybe vett alvállalkozókról, az általuk végzett munkákról és azok nettó kivitelezői díjhoz viszonyított arányáról a kivitelező a Megrendelőt folyamatosan tájékoztatni köteles. A kivitelező a jogosan igénybe vett alvállalkozóért úgy felel, mintha a munkát maga végezte volna; alvállalkozó jogosulatlan igénybevétele esetén pedig felelős minden olyan kárért is, amely a nélkül nem következett volna be.

7. Határidők

- 7.1. Az építési munkaterület átadás-átvételének időpontja: a szerződés aláírásának napja, amely nap a Kivitelezői teljesítés kezdő napja is egyben. Az építési napló megnyitottá válik, miután a Kivitelező az építési munkaterület átadását elfogadta.
- 7.2. A vállalkozó teljesítésének határideje, amely egyben a műszaki átadás-átvétel hiba- és hiánymentes lezárásának napja: a munkaterület átadásának napjától számított 40 naptári nap.
- 7.3. Megrendelő előteljesítést elfogad.
- 7.4. Birtokbaadás időpontja: a 191/2009. (IX.15.) Korm. rendelet 33. § (1) bekezdésében foglaltak szerint.

8. A szolgáltatások átvétele

- 8.1. A szerződés tárgyát képező munkák befejezésekor a felek műszaki átadás-átvételi eljárást folytatnak le a 191/2009. (IX.15.) Korm. rendelet rendelkezéseinek megfelelően. A műszaki átadás-átvételi eljárás során az elkészült építési kivitelezési munkát és a jelen szerződésben foglaltak teljesülését a megrendelő által megbízott építési műszaki ellenőr köteles megvizsgálni. A műszaki átadás-átvételi eljárásról az Épkiv. szerinti e-jegyzőkönyvet kell készíteni.
- 8.2. A műszaki átadás-átvételi eljárás kezdő időpontját a Megrendelő a Vállalkozó azt megelőző 10 munkanappal előre történő készre jelentése alapján tűzi ki. Az átadás-átvételi eljárást a készre jelentést követő 15 napon belül meg kell kezdeni, és a megkezdést követő 30 napon belül le kell zárni.
- 8.3. A műszaki átadás-átvételi eljárással kapcsolatban a részletes szabályokat a 191/2009. (IX.15.) Korm. rendelet tartalmazza.

9. Fizetési feltételek

- 9.1. A felek a szerződés tárgyát képező munkák vállalkozói, kivitelezési díját **28 405 512,- Ft + 27% ÁFA**, azaz Huszonnyolcmillió-négyszázötezerötsháztizenkettő forint² + Hétmillió-hatszázhatvankilencezernégyszáznyolcvannyolc forint³ ÁFA átalányösszegben állapítják meg. Megrendelő kijelenti, hogy a vállalkozási, kivitelezési díj pénzügyi fedezetével rendelkezik.
- 9.2. A kivitelezési díj a befejezés időpontjára prognosztizált egyösszegű átalányár, mely a felhívás és a további közbeszerzési dokumentumok (melynek része volt az árazatlan költségvetés és műszaki leírások, alaprajzok is) rendelkezései alapján, a kivitelező felülvizsgálatának figyelembevételével került meghatározásra. A kivitelezési díj tartalmaz minden, a Kivitelező tevékenységével összefüggő, azzal járó költséget, járulékot és díjat. A kivitelező a fenti díjon felül a szerződés teljesítése során a Megrendelő felé semmilyen más jogcímen nem jogosult költséget elszámolni. A kivitelezési díj tételezését és műszaki tartalmát a szerződés elválaszthatatlan mellékletét képező, a jelen szerződés alapját képező közbeszerzési eljárás dokumentációja és a Kivitelező benyújtott ajánlata tartalmazza, melyre vonatkozóan a kivitelezési díj fix, rögzített díj, az valamennyi, a szerződés tárgyát képező munkák kiépítéséhez és beüzemeléséhez szükséges munka- és anyagköltséget tartalmazza.
- 9.3. A vállalkozási, kivitelezési díj tartalmazza a szerződés tárgyát képező munkák megvalósításának teljes költségét, különösen, amennyiben releváns az alábbi költségeket

- a közműcsatlakozások összes költségét,
- adót, illetéket, járulékot,

² betűvel kiírva

³ betűvel kiírva



- az átadás – átvételi eljárás, az üzempróbák költségeit,
- hibajavítás költségeit,
- ágazati és egyéb szabványoknak megfelelő minősítési vizsgálati és mérési költséget,
- vagyonvédelmi költségeket,
- a kivitelező által beépítésre kerülő valamennyi anyag árát;
- a kivitelezőnél felmerülő munkabérek és járulékait;
- az anyagszállítási és csomagolási költségeket;
- állapottrögzítés költségeit a kivitelezés megkezdése előtt, és állapottrögzítés költségeit a kivitelezés befejezését követően;
- a teljesítéshez szükséges ideiglenes melléklétesítmények, illetve a vízszintes és függőleges anyagmozgatás költségeit;
- az elvégzett munkák megóvási költségeit;
- valamint az építési munkákhoz kapcsolódó – kivitelezőt terhelő - helyreállítási munkák költségeit;
- a munkaszervezési költségeket (organizációs költségeket, stb.);
- a munkaterületre történő felvonulás és az onnan történő levonulás költségeit;
- az ajánlatadás és az átadás közötti árváltozásból és inflációs hatásból eredő költségeket;
- a jótállási és szavatossági körben végzendő munkák fedezetét;
- az építőipari kivitelezési tevékenységről szóló 191/2009. (IX. 15.) Korm. rendelet 3. § (5) bekezdése szerinti, itt fel nem sorolt költséget, díjat, fedezetet, nyereséget,
- továbbá valamennyi egyéb költséget is, amely a kivitelező szerződés szerinti teljesítéséhez szükséges.

9.4. A teljesítés folyamán Kivitelező az alábbi számlák benyújtására jogosult:

Előlegszámla⁴: az előleg kifizetését követően haladéktalanul. Az előleggel kapcsolatos rendelkezéseket a 9.8. pont tartalmazza.

1 db Végyszámla: 100 %-os műszaki készülségnél a kivitelezési díj 100%-ának megfelelő összegű számla, a műszaki átadás-átvételi eljárás hiba- és hiánymentes lezárását követően. Az előleg összege a végszámlából kerül levonásra⁵.

9.5. A kivitelezési díj kifizetéséhez az alábbi dokumentumokat szükséges csatolni:

- számla az elvégzett munkákról, tételes kidolgozású melléklettel, részletezve az alvállalkozói teljesítés arányát és összegét is;
- teljesítésigazolás az elvégzett szolgáltatásról;
- műszaki átadás-átvételi eljárás hiba- és hiánymentes lezárásáról készített jegyzőkönyv (végyszámla esetén);

⁴ Amennyiben a Kivitelező nem tart igényt előlegre, akkor ezt a rendelkezést figyelmen kívül kell hagyni.

⁵ Amennyiben a Kivitelező nem tart igényt előlegre, akkor ezt a rendelkezést figyelmen kívül kell hagyni.

- együttes adóigazolás, vagy nyilatkozat arról, hogy a kivitelező a köztartozásmentes adatbázisban szerepel;
- a jelen szerződés 3.4. pontjában előírtak dokumentált igazolása (végszámla esetén).

9.6. A Támogatási Szerződés terhére elszámolható költség erejéig az ellenszolgáltatás az IKT-2017-603-11-00007792 iktatószámú Támogatási Szerződés alapján, utófinanszírozással kerül kifizetésre. A projekt azonosító száma: TOP-3.2.1-15-BK1-2016-00015. A támogatás intenzitása: 100%. A Támogatási Szerződés terhére el nem számolható költségek kifizetése teljes egészében a Megrendelő saját forrásából történik. Tartalékkeret nem kerül alkalmazásra.

A szerződés teljesítése tekintetében a Kbt. 135. § (1)-(3) és (5)-(7) bekezdései is alkalmazandók.

Amennyiben a Kivitelező a teljesítéshez nem vesz igénybe alvállalkozót, a részszámlák és végszámla összegének kifizetése a Ptk. 6:130. § (1) – (2) bekezdésében foglaltak alapján, a számla és mellékletei Megrendelő általi kézhezvételét követő 30 napon belül átutalással kerül kiegyenlítésre. Alvállalkozó igénybevétele esetén a kifizetésre a 322/2015. (X.30.) Korm. rendelet 32/A-B. §-ában foglaltak szerint kerül sor.

A kifizetés során a 272/2014. (XI.5.) Korm. rendelet előírásai is alkalmazandók.

Késedelmes fizetés esetén Megrendelő, mint szerződő hatóság a Ptk. 6:155. §-a szerinti késedelmi kamatot fizet.

9.7. Megrendelő a benyújtott és elfogadott számlákat a 9.4., 9.5. és 9.6. pontban foglaltak alapján egyenlíti ki a Kivitelező Budapest Banknál vezetett 10103829-61848700-01003006 számú számlájára.

9.8. Előleggel kapcsolatos rendelkezések⁶: Kivitelező maximum a nettó kivitelezési díj 5%-ának megfelelő mértékű összeg előlegként történő kifizetését kérheti. Az előleg igénylése előlegbekérő alapján történik, amelyet a szerződéskötéskor be kell nyújtani a Megrendelő részére. Megrendelő az előleget legkésőbb az építési munkaterület átadását követő 15 napon belül kifizeti.

9.9. A szerződő felek rögzítik, hogy az esetlegesen felmerülő pótmunkák díját a vállalkozó közbeszerzési eljárásban benyújtott ajánlatában szereplő árazott költségvetésben foglalt egységárak alapján számolják el egymással. Az árazott költségvetésben nem szereplő tétel/ek esetén a Megrendelő által elfogadott egységár képezi az elszámolás alapját. Vita esetén a szerződő felek igazságügyi szakértőt vesznek igénybe, amelynek költsége a Kivitelezőt terheli.

10. Kötbér, jóállás

10.1. Késedelmi kötbér: a 7.2. pontban meghatározott teljesítési határidő késedelmes teljesítése esetén Kivitelező késedelmi kötbért köteles fizetni, melynek mértéke a nettó kivitelezési díj 1 %-a naponta. A 30 napot meghaladó késedelem esetén Ajánlatkérő jogosult a szerződést azonnali hatállyal felmondani/elállni.

⁶ Amennyiben a Kivitelező nem tart igényt előlegre, akkor a 9.8. pontot figyelmen kívül kell hagyni

10.2. Jótállás: Kivitelező az elvégzett munkákkal és a beépített termékekkel kapcsolatban a hibátlan teljesítésért teljes körű jótállási kötelezettséggel és szavatossági (kellék-, és jogszavatosság) felelősséggel tartozik. Kivitelező a szerződés tárgya szerinti munkákra és beépített termékekre 36 hónap⁷ teljes körű jótállást vállal. Kivitelező a bizonyítottan a hibájából keletkezett meghibásodásból, illetve működési rendellenességből következő hiba elhárítását köteles a Megrendelő írásbeli értesítésétől számított 1 munkanapon belül megkezdeni. A jótállási és szavatossági határidők kezdő időpontja a műszaki átadás-átvételi eljárás hiba- és hiánymentes lezárásának napja.

11. Szerződésszegés, felmondás

11.1. A fél szerződésszegést követ el, ha nem teljesíti a szerződés szerinti kötelezettségeinek bármelyikét.

11.2. A feleket teljes körű kártérítési felelősség terheli a szerződés megszegéséért.

11.3. Megrendelő az alábbi esetekben köteles a szerződést felmondani:

- ha a Kivitelezőben közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy személyes joga szerint jogképes szervezet, amely tekintetében fennáll a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont kb) alpontjában meghatározott feltétel,
- ha a Kivitelező közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személyben vagy személyes joga szerint jogképes szervezetben, amely tekintetében fennáll a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont kb) alpontjában meghatározott feltétel,
- ha a szerződés megkötését követően jut tudomására, hogy a Kivitelező tekintetében a közbeszerzési eljárás során kizáró ok állt fenn, és ezért ki kellett volna zárni a közbeszerzési eljárásból.

11.4. Megrendelő az alábbi esetekben jogosult a szerződést felmondani:

- kivitelező 30 napot meghaladó késedelme esetén,
- a Kbt. 143. § (1) bekezdés a), b) vagy c) pontjában foglaltak bekövetkezése esetén,
- ha a Kivitelező fizetőképességében, pénzügyi helyzetében olyan lényeges változás következik be, amely a szerződés teljesítését veszélyezteti. A felek ilyen lényeges fizetőképességben bekövetkező változásnak tekintik különösen, ha a Kivitelezővel szemben a szerződés teljesítésnek időtartama alatt jogerőre emelkedett fizetési meghagyás útján követelés érvényesítése van folyamatban, illetve felszámolási-, vagy végrehajtási eljárást elrendelő jogerős határozat hatálya alatt áll. Amennyiben Kivitelező fizetőképességében lényeges változás következik be, köteles a Megrendelőt a körülmény bekövetkezésétől számított 8 napon belül írásban értesíteni.
- ha a Kivitelező bármely szerződéses kötelezettségének nem tesz eleget.

⁷ a közbeszerzési eljárásban benyújtott ajánlatában foglaltak szerint

1.12. Kártalanítás

A kivitelezőnek kártalanítania és lehetőség szerint mentesíteni kell a megrendelőt, annak megbízottjait és alkalmazottait minden perrel, igényel, veszteséggel és kárral szemben, amely

- a) a kivitelező tevékenységéből vagy mulasztásából ered a feladatok teljesítése során, és amely szabadalmakkal, védjegyekkel vagy a szellemi tulajdon egyéb formáival kapcsolatos jogszabályok, hatósági rendelkezések vagy harmadik személyek jogai megsértéséből származik, vagy
- b) abból származik, hogy a kivitelező nem teljesítette kötelezettségeit.

13. Egyéb rendelkezések

- 13.1. Jelen szerződés módosítására kizárólag a Kbt. 141. §-ában foglaltakra tekintettel kerülhet sor.
- 13.2. Jelen szerződésben nem szabályozott kérdések tekintetében különösen a Ptk., a Kbt., az Étv., a 191/2009. (IX.15.) Korm. rendelet és az egyéb vonatkozó jogszabályok előírásai, továbbá a szerződéskötést megelőző közbeszerzési eljárás ajánlattételi felhívása, a további közbeszerzési dokumentumok, adott esetben a kiegészítő tájékoztatások, és a kivitelező ajánlata irányadóak.
- 13.3. Kivitelező tudomásul veszi, hogy a megtérítendő kárként terheli a jelen szerződés megszegése miatt esetlegesen visszatérítendő támogatás és kamatai, ha az a kivitelező szerződésszegéséből vagy a kivitelezőnek felróható egyéb okból következett be.
- 13.4. A Szerződő Felek kijelentik, hogy a jelen szerződésből esetlegesen felmerülő vitás kérdéseket elsősorban tárgyalásos úton, a Pp. előírásainak megfelelő egyeztetéssel kísérlik meg rendezni, melynek sikertelensége esetén bármely jogvitájuk eldöntésére, ami a jelen szerződésből vagy azzal összefüggésben, annak megszegésével, megszűnésével, érvényességével vagy értelmezésével kapcsolatban keletkezik, alávetik magukat a megrendelő székhelye szerinti bíróság kizárólagos illetékességének.
- 13.5. Amennyiben a Kivitelező külföldi adóilletékességű, köteles a szerződéshez arra vonatkozó meghatalmazást csatolni, hogy az illetősége szerinti adóhatóságtól a magyar adóhatóság közvetlenül beszerezhet a Kivitelezőre vonatkozó adatokat az országok közötti jogsegély igénybevétele nélkül.
- 13.6. A teljesítés során keletkező, szerzői jogi védelem alá eső alkotáson Megrendelő területi korlátozás nélküli, határozatlan idejű, kizárólagos és harmadik személynek átadható felhasználási jogot szerez, továbbá jogot szerez az alkotás (terv) átdolgozására is.
- 13.7. Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (továbbiakban: Áht.) 41. § (6) bekezdésére figyelemmel nem köthető olyan jogi személlyel, jogi személyiséggel nem rendelkező szervezettel érvényesen visszterhes szerződés, illetve létrejött ilyen szerződés alapján nem teljesíthető kifizetés, amely szervezet nem minősül átlátható szervezetnek. Az átlátható szervezet meghatározását a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 3. § (1) bekezdés 1. pontja tartalmazza. A kötelezettséget vállaló ezen feltétel ellenőrzése céljából, a szerződésből eredő követelések elévüléséig az Áht. 55. § szerint jogosult a jogi személy, jogi személyiséggel nem rendelkező szervezet



átláthatóságával összefüggő, az 55. §-ban meghatározott adatokat kezelni azzal, hogy ahol az Áht. 55. § kedvezményezettéről rendelkezik, azon a jogi személyt, jogi személyiséggel nem rendelkező szervezetet kell érteni. Jogszabály további feltételeket is megállapíthat a visszerhes szerződések megkötésének vagy azok alapján történő kifizetések feltételeként. Kivitelező jelen szerződés aláírásával nyilatkozik arról, hogy az Áht. 41.§ (6) bekezdése értelmében a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 3. § (1) bekezdés 1. pontja szerinti átlátható szervezetnek minősül és kötelezettséget vállal egyben arra, hogy amennyiben a nyilatkozatban foglalt tartalom változik, erről a Megrendelőt haladéktalanul tájékoztatja.

13.8. Jelen vállalkozási szerződés mindkét fél általi aláírásának napján lép hatályba.

Szerződő felek jelen szerződést elolvasás és értelmezés után, mint ügyleti akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írják alá. Jelen szerződés 6 példányban készült, amelyből 3 példány Kivitelezőt, 3 példány Megrendelőt illeti meg.

Keltév.hónap

.....

Megrendelő



.....

Vállalkozó/Kivitelező

PATINA ÉPÍTŐ Zrt.

2373 Dabas, Kölcsey u. 6/A.

Asz.: 14705430-2-13

Tel.: 06-70-318-9472, 29/367-618

Melléklet:

1. számú melléklet: Közbeszerzési dokumentumok
2. számú melléklet: Kivitelező közbeszerzési eljárás során benyújtott nyertes ajánlata
3. számú melléklet: Kivitelező felelősségbiztosítási kötvénye

2.

Fedezetet igazoló dokumentum (kötvény)

Kötvényszám: 150 0000480

Jelen fedezetet igazoló dokumentum értelmében a Colonnade Insurance S.A. Magyarországi Fióktelepe vállalja, hogy az esedékes biztosítási díj megfizetése ellenében biztosítási fedezetet nyújt a Biztosítottnak a felmerült károk, és egyéb azzal összefüggő költségek vonatkozásában, az alábbiakban részletezett adatoknak és a megjelölt biztosítási feltételeknek megfelelően.

SZERZŐDŐ NEVE:	Patina Építő Zrt.
SZERZŐDŐ CÍME:	2373 Dabas, Kölcsey út 6/A.
TÁRSBIZTOSÍTOTT NEVE:	Patina Bt.
TÁRSBIZTOSÍTOTT CÍME:	2373 Dabas, Kölcsey út 6/A.
BIZTOSÍTOTTAK:	- a Megrendelő / bejelentés szerint / - a Szerződő és a Társbiztosított - a Fővállalkozó, valamint az itt biztosított beruházásaiba szerződött és lejelentett alvállalkozói
FELTÉTEL:	az ATLASZ C.A.R. feltételei és záradékai /Münchener Rück Standard/ (MJK: CAR 001-2016)
KERETSZERZŐDÉS ÉRVÉNYESSÉGÉNEK	
KEZDETE:	2016. szeptember 07. 0.00 órája
LEJÁRTA:	határozatlan
RETROAKTÍV DÁTUM:	2015. január 22. A biztosítási fedezet a biztosítási időszak alatt érvényesített kárigényekre vonatkozik, amely kárigények a retroaktív dátumot követően elkövetett károkozó magatartások kapcsán merülnek fel.
BIZTOSÍTÁSI ÉVFORDULÓ:	minden év január 01.
BIZTOSÍTÁS RENDSZERE:	elszámolásos az elszámolást a szerződő felek a befejezett munkák tényleges értékének ismeretében a tárgy évet követő január 30-ig elvégzik.
DÍJFIZETÉS MÓDJA:	banki átutalás
DÍJFIZETÉSI ÜTEM:	egy összegben, az adott naptári év első napjáig esedékes
AZ EGYES BERUHÁZÁSOK IDŐBENI HATÁLYA:	
A kockázatviselés kezdete:	• az egyedi bejelentési kötelezettség alá eső beruházások esetében: a bejelentett kockázatviselési kezdet, de legkorábban az ilyen bejelentésnek a Biztosítóhoz történő beérkezését követő nap 0.00 órája • a féléves bejelentési kötelezettség alá eső beruházások esetében: a bejelentett kockázatviselési kezdet
vége:	az adott építési teljesítés ill. részteljesítés átadás átvételének (a végső ill. egy következő munkafázis részére történő átadás egyaránt) dátuma, de legkésőbb a munkálatok befejezésének bejelentett időpontja.

KOCKÁZATVISELÉS HELYE: az egyes bejelentések (adatközlők szerint),
az építési munka magyarországi helyszínei

BIZTOSÍTÁS TÁRGYA: a folyamatosan bejelentésre kerülő építési munkák:
magasépítés- 87%, mélyépítés-8 %, útépítés- 5 %

KOCKÁZATVISELÉS TÁRGYA:

Jelen keretszerződés belül azok a munkák biztosíthatóak,
amelyben a szerződő az alábbi minőségben érintett:

- fővállalkozó, generálkivitelező
- építési konzorcium tagja
- alvállalkozó

és amelynek (ÁFA nélküli) összege nem haladja meg a 300 000 eFt-os értékhatárt,
valamint a kivitelezés a keretszerződés tartama alatt kezdődik.

Nem terjed ki a biztosítás az alábbi létesítményekre

- a beruházás (ÁFA nélküli) összege meghaladja a 300 000 eFt-ot
- foghíjbeépítés
- alagút vagy tárnaépítés
- támfal, gát, árvízvédelmi töltés, duzzasztógátak, víztározók építése
- talajszint alatti szintek száma több mint 2
- ahol a technológiai szerelések aránya meghaladja a 30 %-ot
- ahol a mélyépítés aránya meghaladja a 30 %-ot.
- olaj- és petrokémiai kockázatok,
- hidak, függőhidak építése,
- aluljáró- és útépítés, felújítás
- közművezeték, telekommunikációs vezetékek föld alatti kivitelezése, felújítása
- folyó- és patakmedrek, csatornák és árkok építése, felújítása
- vasúttal kapcsolatos bármilyen munkavégzés
- elosztó és távvezeték építés, felújítás
- szélerőművek és gázmotoros erőművek építés, illetve az ezeken végzett beruházások,
- repülőtérén végzett munkák.

Egyedi engedélyhez kötött tevékenységek:

- azok a bontási munkák, ahol a felelősségi limit a 30.000,- eFt/kár/időszak értéket meghaladja

I. FEJEZET (DOLOGI KÁROK)

1.	Tervezett éves építési teljesítés(1.a + 1.b.): (A végleges és ideiglenes építési teljesítés összege beleértve az összes beépítésre kerülő anyagot)	1.500.000 eFt
	1.a. vállalási díj (ÁFA nélkül):	1.500.000 eFt
	1.b. megrendelő által rendelkezésre bocsátott anyag, ill. építési teljesítés (ÁFA nélkül):	0 eFt
2.	Építéshelyszíni berendezések és segédszerkezetek (új értéken) (pl.: állványzat, zsálmű, dűcolat, szállásépület)	0 eFt
3.	Építőgépek műszaki avult értéken (toronydaru, felvonó)	0 eFt
4.	A 119. vagy a 105. záradék szerint biztosított vagyontárgyak biztosítási összege (/év)	50.000 eFt
5.	Káreseménnyel kapcsolatos többletköltségek	10.000 eFt
BIZTOSÍTÁSI ÖSSZEG (DÍJSZÁMÍTÁS ALAPJA) ÖSSZESEN:		1.560.000 eFt

Kártérítési limitek:

- az építési teljesítésre: az adott munkák biztosítási összege, de max. 300.000 eFt/beruházás
- az építéshelyszíni berendezésekre, segédszerkezetekre,
az adott beruházás építési teljesítésének 10 %-a, de max. 0 eFt/kár/beruházás
- az építési munkálatok helyszínén tárolt építőgépekre
az adott beruházás építési teljesítésének 10 %-a, de max. 0 eFt/kár/beruházás
- a romeltakarítási költségekre:
az adott beruházás építési teljesítésének 10 %-a, de max. 10.000 eFt/kár/beruházás

Önrészesedés (Ft/kár, levonásos):

100.000 Ft

450.000 Ft - földrengés, árvíz, felhőszakadás, vihar károk esetében:

II. FEJEZET (FELELŐSSÉGI KÁROK)**Kártérítési limit:**

200.000 eFt/kár/időszak/év

Önrészesedés (Ft/kár, levonásos):

Dologi károk esetén: 100.000 Ft

Személyi sérülések károk esetén: 0 (nulla) Ft

A biztosítási fedezet nem terjed ki azokra a repedéskárokra, amelyek a károsodott épület / építmény állékonyságát vagy használójának biztonságát nem veszélyeztetik.

A kártérítési limit a felelősségi fedezetre valamint az összes kapcsolódó záradékra összevontan érvényes.

STANDARD ZÁRADÉKOK**002. Keresztfelelősség**

Kártérítési limit beruházásonként: a II. fejezet limitjével közös, kombinált

Önrészesedés: a II. fejezettel megegyező

004. A biztosítási időszak kiterjesztése

Fedezet időtartama:

12 hónap a biztosítási tartam lejárata követően

Önrészesedés: I. Fejezettel megegyezően

006. Túlórák, ünnepnapokon, illetve éjszaka végzett munkák, expressz fuvarok költségeinek fedezete

Kártérítési limit beruházásonként:

2.000 eFt /kár/időszak

008. Földrengésveszélyes övezetekben létesülő építményekre vonatkozó kikötés**100. Gépek és berendezések próbaüzemének fedezete**

Próbaüzemelés időtartama:

4 hét

101. Alagút - és tárnaépítés külön feltételei**102. Földkábelek, csővezetékek és egyéb berendezések külön feltételei**

Önrészesedés: a)

20 %, de min.

100.000 Ft / káresemény

b)

10 %, de min.

100.000 Ft / káresemény

103. Termékek, erdők, ültetvények veszteségeinek és kárainak kizárása**109. Építőanyagok tárolására vonatkozó kikötés****110. Csapadék, magas vízállás és árvíz elleni biztonsági intézkedésekre vonatkozó külön feltételek**

A biztosító kizárólag akkor téríti meg a csapadék következtében keletkezett károkat, ha a csapadék nagy mennyiségű (min. 27 mm/24 óra) vagy nagy intenzitású (min. 0,5 mm/perc) volt.

111. Földcsuszamlás utáni helyreállítási költségekre vonatkozó külön feltételek**112. Tűzoltóberendezésekre vonatkozó külön feltételek**

Raktáregységenként tárolható max. érték: az adott munka biztosítási összegének 20%-a,
de max. 50.000 eFt

116. Átvett vagy üzembehelyezett, biztosított építési teljesítések fedezete

117. Víz - és szennyvízvezetékek fektetésére vonatkozó külön feltételek

Maximális szakaszhossz: 200 méter

119. A Biztosított tulajdonában, kezelésében, felelős őrizetében lévő meglévő vagyontárgyak fedezete

Biztosítás tárgya: az egyes beruházások alkalmával külön meg kell nevezni

Kártérítési limit: a beruházás biztosítási összegének 20 %-a, de maximum

50.000 eFt / kár / beruházás

50.000 eFt / év

Önrészesedés: 20 %, de min. 250.000 Ft

120. Környező vagyontárgyak fedezete (vibráció, alátámasztások gyengítése eltávolítása)

Kártérítési limit: a beruházás biztosítási összegének 20 %-a, de maximum

50.000 eFt / kár / beruházás

50.000 eFt / év (a II. fejezet limitjével közös, kombinált)

Önrészesedés: 20 %, de min. 250.000 Ft

121. Cölöpalapozási és támfalépítési munkálatokra vonatkozó külön feltételek

SPECIÁLIS ZÁRADÉKOK

- Általános kizárások

1.) Általános Kizárás

Módozati jelzőkód: ÁLTKIZ - 001 - 2016

2.) Kárrendezési dokumentumok záradéka

Módozati jelzőkód: KÁRDOK 001-2016

- Kockázatviselési időszak előtt elvégzett munkák:

A fedezetből ki vannak zárva a biztosítási szerződés aláírásának napja 24.00 óráig terjedő időszakig bekövetkező közvetlen vagy következményi károk.

- Kiszármazók, kézi szerszámok

Az I. fejezet biztosítási fedezetéből kizárt a kiszármazók, kézi szerszámokat ért mindennemű közvetlen és következményi kár.

- Csapadékhátas

A fedezetből ki vannak zárva mindennemű csapadékhátással összefüggésben bekövetkező közvetlen és következményi károk.

Ezen kizárás kizárólag azon károkra vonatkozik, amely:

- a héjazat teljes vagy részleges megbontásával és a nem elégséges ideiglenes fedéssel összefüggésben keletkezett, és/vagy

- a még be nem épített építőanyagokat érte.

Elégséges ideiglenes lefedésnek minősül az, ha az megfelelő vastagságú erre a célra készült ipari fóliával készült, a lefedés alól eltávolították az építési törmeléket illetve a beépítésre váró anyagot, továbbá gondoskodnak az összegyűlő víz elvezetéséről. A szélhatás ellen 1-1,5 m-es sávokban és a széleken körkörösén történő terheléssel védett.

TELJES BIZTOSÍTÁS ÖSSZESÍTETT DÍJTÉTELE: 0,80 ‰

ÉVES DÍJ: 1.248.000 Ft

Az előzetes díj 80 %-a minimum depozit díj, mely a Biztosítót az elszámolás eredményétől függetlenül megilleti.

ELŐZETES ÉVES DÍJ: 998.400 Ft

KERETSZERZŐDÉS EGYÉB FELTÉTELEI

A keretszerződésben biztosított beruházásokra a Biztosító nem állít ki külön kötvényt.

A 300 000 eFt alatti értékű munkákat félévenként jelenti a Szerződő a biztosító felé az alábbi adatokkal:

- a munkák megnevezése,
- a munkálatok helyszínének megnevezése,
- a munkálatok kezdetének és tervezett befejezésének időpontja,
- a munkák értéke.

A bejelentési kötelezettség alá nem eső projectek csak abban az esetben fedezhetők jelen szerződéssel, amennyiben a Szerződő bizonyítja, hogy azokra a munkálatok megkezdése előtt a Megrendelővel vállalkozói szerződést kötött.

A 300 000 eFt-ot elérő illetve meghaladó értékű munkák bejelentésekor a Szerződő a következő adatokat juttatja el a Biztosító részére, a munkák megkezdése előtt legalább 10 nappal, írásban:

- kitöltött C.A.R. kérdőív, a szükséges műszaki dokumentumokkal

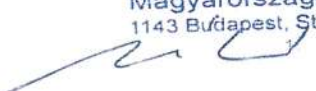
A 300 000 eFt-ot elérő ill. meghaladó értékű munkák esetében a Biztosító, amennyiben az adott project kockázatának elbírálásához szükségesnek ítéli, a fentiekén túlmenően további adatokat ill. dokumentumokat kérhet (pl. helyszínrajz, alaprajz, metszetek, ütemterv, statikai számítások, talajmechanikai szakvélemény stb.).

Az egyes bejelentésektől számított 15 munkanapon belül a biztosítónak joga van a konkrét munkákra vonatkozó fedezet kiadását megtagadni, amennyiben arra alapos indoka van.

A keretszerződés nem vonatkozik olyan építési teljesítésekre, melyek kivitelezési ideje a 24 hónapot meghaladja.

A limitált fedezetek esetében az éves limit nem beruházásonként, hanem a keretszerződés biztosítási időszakaira, míg az időszakra megadott limitek az adott beruházás biztosítási időszakára vonatkoznak.

Budapest 2016. szeptember 09.


COLONNADE
Colonnade Insurance S.A.
Magyarországi Fióktelepe
1143 Budapest, Stefánia út 51.
Kovács Gábor Alföldi Péter
fióktelep vezető igazgató
Colonnade Insurance S.A.
Magyarországi Fióktelepe

Telebank: 1440 | www.budapestbank.hu

Levelezési cím:


PATINA ÉPÍTŐ ZRT
DABAS
KÖLCSEY ÚT 6/A
2373

ADATOK

Név: PATINA ÉPÍTŐ ZÁRTKÖRŰEN MŰKÖDŐ RÉSZVÉNYTÁRSASÁG
Székhelycím: 2373 DABAS KÖLCSEY ÚT 6/A
Országkód: HU
Bankszámlaszám: 10103829-61848700-01003006
Nemzetközi IBAN számlaszám: HU04-10103829-61848700-01003006
Számlaazonosító: 01K00618487
Számlanév: FIZETÉSI SZÁMLA BV
Telfjesítési időszak: 2018. január 23 - 2018. január 23.
Kivonat kelte: 2018. január 23.
Kivonat sorszáma/számlaazonosító: 15/2018/01K00618487

GYORS ÖSSZEFOGLALÁS

Nyitó egyenleg:	12 855 944 Ft
Jóváírás:	454 762 Ft
Terhelés:	-2 967 948 Ft
Záró egyenleg:	10 342 758 Ft
Minimum egyenleg:	0 Ft
Zártó összeg:	0 Ft
Felhasználható összeg:	10 342 758 Ft

TRANZAKCIÓK

Értéknep	Könyvelési nap	Tranzakció	Nyitó egyenleg:	Terhelés	Jóváírás
2018.01.23.	2018.01.23.	BB ÜZLETI TERMINÁL ÁTUT. Q003764081 Ellenszámla: 10800007-74766008 SIKA HUNGÁRIA KFT Közlemény: 2650055475	12 855 944 Ft	-97 672 Ft	
2018.01.23.	2018.01.23.	BB ÜZLETI TERMINÁL ÁTUT. Q003764121 Ellenszámla: 10918001-00000410-13780017 WÜRT KFT Közlemény: 4012649763		-10 808 Ft	
2018.01.23.	2018.01.23.	BB ÜZLETI TERMINÁL ÁTUT. Q003764131 Ellenszámla: 10800007-00000000-14356029 COLONNADE INSURANCE S.A. Közlemény: 2456817 kötvész 150 0000480		-998 400 Ft	
2018.01.23.	2018.01.23.	BB ÜZLETI TERMINÁL ÁTUT. Q003764161 Ellenszámla: 10401165-77565050-51511000 SZENYICS ISTVÁN Közlemény: 6615349		-315 468 Ft	
2018.01.23.	2018.01.23.	BB ÜZLETI TERMINÁL ÁTUT. Q003777951 Ellenszámla: 10103829-09243638-00000001 PATINA Bt Közlemény: 14/2018		-1 545 600 Ft	
2018.01.23.	2018.01.23.	Fogadott tétel GR6296753 Ellenszámla: 10032000-0033534000000000 Erdi Szakképzési Centrum Közlemény: S-000001/2018, S10228-00153 Partnerek közti egyedi azonosító: 01022800141			454 762 Ft
Forgalom összesen:				-2 967 948 Ft	454 762 Ft
Záró egyenleg:					10 342 758 Ft

JELMAGYARÁZAT

BB ÁTUTALÁS JJ JÓVÁÍRÁS, BEFIZETÉS